The Attacker of My House // **El Atacante de Mi Casa**
20150204ac_12a IBB 12 (20150513)

Main Passage

Génesis 15:1-6 (RVR60) **1** ¶ Después de estas cosas vino la palabra de Jehová a Abram en visión, diciendo: No temas, Abram; yo soy tu escudo, y tu galardón será sobremanera grande. **2** ¶ Y respondió Abram: Señor Jehová, ¿qué me darás, siendo así que ando sin hijo, y el mayordomo de mi casa es ese damasceno Eliezer? **3** Dijo también Abram: Mira que no me has dado prole, y he aquí que será mi heredero un esclavo nacido en mi casa. **4** Luego vino a él palabra de Jehová, diciendo: No te heredará éste, sino un hijo tuyo será el que te heredará. **5** Y lo llevó fuera, y le dijo: Mira ahora los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar. Y le dijo: Así será tu descendencia. **6** Y creyó a Jehová, y le fue contado por justicia.

Génesis 15:1 (Interlineal Inverso del AT (Andersen-Forbes) Español-Hebreo (RV 1960)

Después	de	estas	cosas	vino	la	palabra	de	Jehová	a	Abram	en	•	visión ,
אַחֲרֵי 1	←	הָ 4 אֵלֶּה	דְּבָרִים 3 2	הָיָה 6	דְּבַר 7		←	יְהוָה 8	אֶל 9	אַבְרָם 10	ב 11	12 ֵ	מַחֲזֶה 13
ʾă·ḥărʹ		hā ʾēlʹ·lĕ(h)	hă dᵉḇā·rîmʹ	hā·yā(h)ʹ	ḏᵉḇărʹ			yhwh	ʾĕl	ʾăḇ·rāmʹ	b	ă ʹ	mă·ḥᵃ ă zĕ(h)ʹ
NC-SC		A RD--P A RD--P	A NCMPA	VaP3MS	NC-SC			NPMSA	P	NPMSA	P	A	NC-SA
310		428	1697	1961	169			3068	413	87			4236

diciendo :	No	temas ,	Abram ;	yo	soy	tu	escudo ,	y	tu	galardón	será	sobremanera	grande
אֹמֶר 15 לֵ 14	אַל 16	תִּירָא 17	אַבְרָם 18	אָנֹכִי 19	•	ְ 22 ךָ 21	מָגֵן 20	•	ֶ 24 ךָ	שְׂכָר 23	•	מְאֹד 26	הַרְבֵּה 25
lē ʾmōrʹ	ʾăl	tî·rā(ʾ)ʹ	ʾăḇ·rāmʹ	ʾā·nō·ḵiyʹ		l āḵʹ	mā·ḡēnʹ		ḵāʹ	śᵉḵār		mᵉ ʾ ōḏʹ	hăr·bē(h)ʹ
P VaF---C	G	VaI2MS-J	NPMSA	RP1-S		P RS2MS	NC-SA		RS2MS	NC-SC		NC-SA	D
559	408	3372	87	595		859	4043		859	7939		3966	7235

Génesis 15:2 (Interlineal Inverso del AT (Andersen-Forbes) Español-Hebreo (RV 1960)

Y	respondió	Abram :	Señor	•	Jehová ,	¿ qué	me	darás ,	siendo	así	que	•	ando
וַ 1	אֹמֶר 2	אַבְרָם 3	אֲדֹנָי 4	י 5	יְהוִה 6	מַה 7	לִ 10 י 9	תִּתֶּן 8	•	•	•	וְ 11	אָנֹכִי 13 הוֹלֵךְ 12
wă	yō(ʾ)ʹ·mĕr	ʾăḇ·rāmʹ	ʾă ḏō·nāʹ	y	yhwh	mă(h)	l îʹ	tit·tĕn				w	ʾā·nō·ḵîʹ hô·lēḵʹ
C	VaW3MS	NPMSA	NPMSA	RS1-S	NPMSA	RI	P RS1-S	VaI2MS				C	RP1-S VaR-MSA
	559	87	136	136	3069	4100	589	5414					595 1980

sin	hijo	y	el	mayordomo	de	mi	casa	es	ese	•	damasceno	Eliezer
עָרִירִי 14	←	וְ 15	בֶן 17 מֶשֶׁק 16		←	י 19	בֵּיתִ 18	•	•	הוּא 20	דַּמֶּשֶׂק 21	אֱלִיעֶזֶר 22
ʿărîrîʹ		û	bĕn mĕʹ·šĕq			y	bêʹ·tîʹ			hû(ʾ)ʹ	dăm·mĕʹ·šĕq	ʾĕ lîʿ·ʿĕʹ·zĕr
J-SA		C	NC-SC NC-SC			RS1-S	NC-SC			RP3MS	NP-SA	NPMSA
6185			1121 4943			589	1004			1931	1834	461

Singular!

ONLY mention of this term [(*yarash* (יָרַשׁ)] in scripture!

Génesis 15:3 (Interlineal Inverso del AT (Andersen-Forbes) Español-Hebreo (RV 1960)

Dijo	también	Abram :	Mira	que	no	me	has	dado	prole ,	y	he	aquí
וַיֹּאמֶר 2	וַ 1	אַבְרָם 3	הֵן 4	•	לֹא 7	לִ 5 י 6	נָתַתָּה 8	←	זָרַע 9	וְ 10	הִנֵּה 11	←
yō(ʾ)ʹ·mĕr	wă	ʾăḇ·rāmʹ	hēnʹ		lō(ʾ)ʹ	l îʹ	nā·ṯăṯʹ·tā(h		zāʹ·răʿ	w	hin·nē(h)ʹ	
VaW3MS	C	NPMSA	X		G	P RS1-S	VaP2MS		NC-SA	C	X	
559		87	2005		3808	589	5414		2233		2009	

que	será	mi	heredero	un	esclavo	nacido	en	mi	casa .
•	•	יוֹרֵשׁ 15 אֹתְ 16 י 17		•	•	בֶן 12	•	י 14	בֵּיתִ 13
		yô·rēšʹ ʾōṯ îʹ				bĕn		y	bêʹ·ṯîʹ
		VaR-MSA PO RS1-S				NC-SC		RS1-S	NC-SC
		3423 853 589				1121		589	1004

Diccionario Strong de Palabras Originales del AT y NT: "el mayordomo de" <4943>
4943. מֶשֶׁק **mesheq, méshec**; de una raíz que no se usa sign. *tener; posesión*:—mayordomo.

Diccionario de Hebreo Bíblico (Chávez): "el mayordomo de" <4943>
4943 מֶשֶׁק En Gén 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como "heredero". El Heb. es oscuro.

(TWOT) Libro de Palabras Teológicas del Antiguo Testamento: "el mayordomo de" <4943>
מֶשֶׁק. *Acquisition, possession.* (Both translations are conjectural.) The word appears only in the difficult verse Gen 15:2, "and the 'heir' is Eliezer of Damascus" (KJV). The translation "heir" is based on the hypothesis that the phrase בֶּן מֶשֶׁק is "the son of acquisition," i.e. heir together, with the reference in v. 3 to the "son of my house" (likely Eliezer) as his heir. Another possibility is to connect מֶשֶׁק with the verb שָׁקַק "to rush," and translate "the attacker of my house" (Snijders). Still a third possibility is to relate מֶשֶׁק to the verb שָׁקָה "to drink" and translate "the possessor of the goblet of my house" (Gordon).

Bibliography: Eissfeldt, "The Alphabetic Cuneiform Texts from Ras Shamra Published in 'Le Palais Royal D'Ugarit' Vol. II, 1957," JSS 5:1–49, esp. pp. 48–40. Gordon, C. H., "Damascus in Assyrian Sources," IEQ 2:174–75. Snijders, L. A., "Genesis xv-The Covenant with Abraham," OTS 12:261–79.

1 Corintios 1:26-31 (RVR60) **26** Pues mirad, hermanos, vuestra vocación, que no sois muchos sabios según la carne, ni muchos poderosos, ni muchos nobles; **27** sino que lo necio del mundo escogió Dios, para avergonzar a los sabios; y lo débil del mundo escogió Dios, para avergonzar a lo fuerte; **28** y lo vil del mundo y lo menospreciado escogió Dios, y lo que no es, para deshacer lo que es, **29** a fin de que nadie se jacte en su presencia. **30** Mas por él estáis vosotros en Cristo Jesús, el cual nos ha sido hecho por Dios sabiduría, justificación, santificación y redención; **31** para que, como está escrito: El que se gloría, gloríese en el Señor.